

序号	外语词缩略语	外语词全称	中文译名	或译为
1	AIDS	acquired immunodeficiency syndrome	艾滋病	
2	E-mail	electronic mail	电子邮件	电邮
3	GDP	gross domestic product	国内生产总值	
4	IQ	intelligence quotient	智商	
5	IT	information technology	信息技术	
6	OECD	Organization for Economic Co-operation and Development	经济合作与发展组织	经合组织
7	OPEC	Organization of the Petroleum Exporting Countries	石油输出国组织	欧佩克
8	PM2.5	particulate matter	细颗粒物	

9	WHO	World Health Organization	世界卫生组织	世卫组织
10	WTO	World Trade Organization	世界贸易组织	世贸组织

序号	外语词 缩略语	外语词全称	中文译名	或译为
1	UN	United Nations	联合国	
2	UNGA	United Nations General Assembly	联合国大会	联大
3	UN Secretariat	United Nations Secretariat	联合国秘书处	
4	UNICJ	United Nations International Court of Justice	联合国国际法院	国际法院
5	UNCTAD	United Nations Conference on Trade and Development	联合国贸易和发展会议	联合国贸发会议
6	IAEA	International Atomic Energy Agency	国际原子能机构	
7	OPCW	Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons	禁止化学武器组织	禁化武组织
8	ICAO	International Civil Aviation Organization	国际民用航空组织	国际民航组织
9	ILO	International Labour Organization	国际劳工组织	

10	IMO	International Maritime Organization	国际海事组织	
11	ITU	International Telecommunication Union	国际电信联盟	国际电联
12	UNWTO	United Nations World Tourism Organization	世界旅游组织	
13	UPU	Universal Postal Union	万国邮政联盟	万国邮联
14	WIPO	World Intellectual Property Organization	世界知识产权组织	
15	IFC	International Finance Corporation	国际金融公司	
16	UNGEGN	United Nations Group of Experts on Geographical Names	联合国地名专家组	

*本表按照联合国机构组织的层级排列

序号	外语词 缩略语	外语词全称	中文译名	或 译为
1		Committee on Non-Governmental Organizations	联合国非政府组织委员会	
2	DFS	Department of Field Support	联合国外勤支助部	联合国外勤部
3	DM	Department of Management	联合国管理事务部	联合国管理部
4	DPKO	Department of Peacekeeping Operations	联合国维持和平行动部	联合国维和部
5	DPA	Department of Political Affairs	联合国政治事务部	联合国政治部
6	EOSG	Executive Office of the Secretary-General	联合国秘书长办公厅	
7	IBRD	International Bank for Reconstruction and Development	国际复兴开发银行	
8	IDA	International Development Association	国际开发协会	

9		International Law Commission of United Nations	联合国国际法委员会	
10		Military Staff Committee	安理会军事参谋团	
11	OCHA	Office for the Coordination of Humanitarian Affairs	联合国人道主义事务协调厅	联合国人道协调厅
12	OIOS	Office of Internal Oversight Services	联合国内部监督事务厅	联合国监督厅
13	OLA	Office of Legal Affairs	联合国法律事务厅	联合国法律厅
14		Preparatory Commission for the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty Organization	全面禁止核试验条约组织筹备委员会	禁核试组织筹委会
15	UNON	United Nations Office at Nairobi	联合国内罗毕办事处	
16	UNOV	United Nations Office at Vienna	联合国维也纳办事处	

17	UNOPS	United Nations Office for Project Services	联合国项目事务厅	联合国项目厅
18	UNSSC	United Nations System Staff College	联合国系统职员学院	
19	UNU	United Nations University	联合国大学	
20		World Bank	世界银行	
21		World Bank Group	世界银行集团	世行集团
22	WMO	World Meteorological Organization	世界气象组织	

*本表按照联合国机构组织外语词全称首字母音序排列。

序号	外语词 缩略语	外语词全称	中文译名	或 译 为
1	3D	three dimensions	三维	3维
2	4D	four dimensions	四维	4维
3	APEC	Asia-Pacific Economic Cooperation	亚太经济合作组织	亚太经合组织
4	ATM	automatic teller machine	自动柜员机	自动取款机
5	BRT	bus rapid transit	快速公交系统	快速公交
6	CBD	central business district	中心商务区	中央商务区
7	CEO	chief executive officer	首席执行官	
8	CFO	chief financial officer	首席财务官	
9	CPA	certified public accountant	注册会计师	
10	CPI	consumer price index	消费者价格指数	消费价格指数
11	EMS	express mail service	邮政特快专递	邮政快递

12	FAO	Food and Agriculture Organization of the United Nations	联合国粮食及农业组织	联合国粮农组织
13	G20	Group of Twenty	二十国集团	20国集团
14	HIV	human immunodeficiency virus	人类免疫缺陷病毒	艾滋（病）病毒
15	ICU	intensive care unit	重症监护室	重症监护病房
16	IMF	International Monetary Fund	国际货币基金组织	
17	IOC	International Olympic Committee	国际奥林匹克委员会	国际奥委会
18	MBA	Master of Business Administration	工商管理硕士	
19	PM10	particulate matter 10	可吸入颗粒物	
20	UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	联合国教育科学文化组织	联合国教科文组织
21	VIP	very important person	贵宾	要客

22	Wi-Fi	wireless fidelity	无线（局域） 网	无线保真
23	WWF	World Wide Fund for Nature	世界自然基金会	

*词语中括号内的部分，在实际使用中通常省略。

序号	外语 词缩 略语	外语 词全 称	中文 译名 1	中文 译名 2
1	CAC	Code x Ali ment arius Com missi on	国际 食品 法典 委员 会	
2	CTC	Unit ed N ation s Sec urity Coun cil C ount er-Te rrori sm C omm ittee	联合 国安 全理 事会 反恐 怖主 义委 员会	安理 会反 恐委 员会

3	IEA	Inter natio nal E nerg y Ag ency	国际 能源 署	
4	IPCC	Inter gove rnme ntal Pane l on Clim ate C hang e	政府 间气 候变 化专 门委 员会	

	5	ATP	Association of Tennis Professionals	国际男子职业网球协会	
	6*	FIFA	Fédération Internationale de Football Association (法语)	国际足球联合会	国际足联

7	IPC	International Paralympic Committee	国际残疾人奥林匹克委员会	国际残奥委会
8	ITF	International Tennis Federation	国际网球联合会	国际网联
9	WTA	Women's Tennis Association	国际女子职业网球协会	

10	GEO	Group on Earth Observations	地球观测组织	
11	ICO	International Council of Ophthalmology	国际眼科理事会	
12	G7	Group of Seven	七国集团	

* 备注：International Federation of Association Football（英语）

来源：教育部

序号	外语 词缩 略语	外语 词全 称	中文 译名1	中文 译名2
1	FTA	Free T rade A greem ent	自由贸 易协定	自贸协 定
2	FTA	Free T rade A rea	自由贸 易区	自贸区
3	MO		流通中 现金	
4	M&A	Merge rs and Acquis itions	兼并收 购	并购
5	EV	Electri c Vehi cle	电动汽 车	

6	AI	Artificial Intelligence	人工智能	
7	IP电话	voice over internet protocol	网络电话	
		IP telephony		
		Internet phone		
8	IPTV	Internet Protocol Television	网络电视	
9	VR	Virtual Reality	虚拟现实	

10	AR	Augmented Reality	增强现实	
11	UHD	Ultra High Definition	超高清	
12	R&D	Research and Development	研究与开发	研发
13	API	Air Pollution Index	空气污染指数	
14	EQ	Emotional Quotient	情商	
15	HR	Human Resources	人力资源	

16	PE	Polyethylene	聚乙烯	
17	IBF	International Boxing Federation	国际拳击联合会	国际拳联
18	γ 刀	Gamma Knife	伽玛刀	
19	γ 射线	Gamma Ray	伽玛射线	
20	OTC	Over-The-Counter (drug)	非处方(药)	

序号	外语 词缩 略语	外语 词全 称	中文 译名1	中文 译名2
1	ISO	Intern ational Organi zation for Sta ndardi zation	国际标 准化组 织	
2	SDR	Specia l Draw ing Ri ghts	特别提 款权	
3	PMI	Purch asing Manag ers' In dex	采购经 理人指 数	

4	PPI	Producer Price Index	生产价格指数	
5	AMC	asset management company	资产管理公司	
6	QE	Quantitative Easing	量化宽松	
7	PTA	Preferential Trade Agreement	特惠贸易协定	
8	PC	Personal Computer	个人计算机	个人电脑



9	CPU	Central Processing Unit	中央处理器	
10	GPU	Graphics Processing Unit	图形处理器	
11	RAM	Random Access Memory	随机存取存储器	随机存取器
12	BI	Business Intelligence	商务智能	

序号	类别	外语词缩略语	外语词全称	中文译名 1	中文译名 2
1	科技	AP P; Ap p; ap p	Application	应用程序/应用软件	应用
2	经济	IP O	Initial Public Offering	首次公开募股	首次公开发行人股票
3	经济	PP P	Public-Private Partnership	政府与社会资本合作	

4	经济	ETF	Exchange Traded Fund	交易型 开放式 指数基金	交易所 交易基金
5	国际组织	TPP	Trans-Pacific Partnership Agreement		
6	经济	M2	Broad Money	广义货币供应量	广义货币
7	经济	FOF	Fund of Funds	基金中基金	母基金
8	经济	QDII	Qualified Domestic Institutional Investor	合格境内机构投资者	
9	经济	QFII	Qualified Foreign Institutional Investor	合格境外机构投资者	

10	科技	NF C	Near Field Communication	近场通信	
11	科技	ID C	Internet Data Center	互联网数据中心	
12	经济	M A C D	Moving Average Convergence and Divergence	指数平滑移动平均线	
13	社会生活	P+ R; P & R	Park and Ride	停车换乘	
14	经济	R QF II	RMB Qualified Foreign Institutional Investor RMB Qualified Foreign Institutional Investor	人民币合格境外机构投资者	

15	经济	P/B; PB R	Price-to-Book Ratio	市净率	市账率
16	经济	L OF	Listed Open-Ended Fund	上市开放式基金	上市型开放式基金
17	社会生活	M PA	Master of Public Administration	公共管理硕士	
18	经济		Macro Prudential Assessment	宏观审慎评估	
19	经济	R O E	Return on Equity	净资产收益率	股权收益率
20	医学	C D C	Center for Disease Control and Prevention	疾病预防控制中心	疾控中心

2 1	科技	SS D	Solid State Disk Solid State Drive	固态硬盘	固态硬盘
2 2	经济	G NP	Gross National Product	国民生产总值	
2 3	经济	P/ E; PE R	Price Earnings Ratio	市盈率	本益比

第九批推荐使用外语词规范中文译名出炉！（附前八批）

语标 昨天

点击上方蓝字可以订阅哦！

本文来源：教育部 2020-04-02

文章转自公众号：商务印书馆汉语中心

外语中文译写规范部际联席会议专家委员会审议通过了第九批向社会推荐使用的外语词规范中文译名。推荐使用规范译名共17组，主要选取金融财经和信息技术领域中在大众媒体使用频次较高的新词语。如电子支付（EP）、区块链（Blockchain）、物联网(IOT)等。

译名研制过程中，主要参考了近10年来主要媒体上使用的外语词缩略词，特别关注了近三年新出现的词条，选择运用多类型语料库查询，统计频次验证等方法，比照了科技名词审定委员会等机构发布的译名信息，并就相关译名征询了财政部、交通部、银保监会、证监会、中国银行等主管部门以及专家、从业人员的意见。

外语中文译写规范部际联席会议专家委员会推荐在社会生活各个领域使用外语词规范中文译名。

第九批推荐使用外语词规范中文译名表

序号	外语词 缩略语	外语词全称	中文译名1	中文译名2
1	DC	Digital Currency	数字货币	
2	EP	Electronic Payment	电子支付	
3	CBDC	Central Bank Digital Currency	中央银行数字货币	央行数字货币
4	M1	Money Supply	狭义货币供应量	狭义货币
5	O2O	Online to Offline	线上到线下	
6		Blockchain	区块链	
7	BSN	Blockchain-based Service Network	区块链服务网络	
8	DAPP/ Dapp	Decentralized Application	去中心化应用	
9	IOT	Internet of Things	物联网	
10	DT	Data Technology	数据技术	
11	AGV	Automated Guided Vehicle	自动导引车	
12	ICT	information and comm- unications technology	信息通信技术	
13	ETC	Electronic Toll Collection	电子不停车收费	电子收费
14	VAR	Video Assistant Referee	视频助理裁判	
15	BMI	Body Mass Index	身体质量指数	体重指数
16	AQI	Air Quality Index	空气质量指数	
17	RCEP	Regional Comprehensive Economic Partnership	区域全面经济伙伴 关系协定	

前八批推荐使用外语词规范中文译名表

<上下滑动可查看>

<上下滑动可查看>

本期责编：李欧丽

往期回顾

- 为什么云南的山歌这么好听
- 汉字文化热的喜与忧
- 2020年春夏季中国报纸十大流行语发布
- “汉字拼写技术”入展世界技能博物馆，庹纯双：这将极大降低习字门槛

语标 YU BIAO
长按识别二维码关注我们
语标 你的语言风向标
更多精彩内容可点击上方链接

